

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2501818 Estudis de Francès i Català	OB	3	2
2501856 Estudis de Francès i de Clàssiques	OB	3	2
2501857 Estudis de Francès i Espanyol	OB	3	2
2501913 Estudis d'Anglès i Francès	OB	3	2
2502533 Estudis Francesos	OB	2	2

Professor de contacte

Nom: Angels Catena Rodulfo

Correu electrònic: Angels.Catena@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: No

Grup íntegre en espanyol: No

Prerequisits

No s'escau.

Objectius

L'assignatura Lexicologia de la llengua francesa forma part de la formació obligatòria dels estudiants dels Graus d'Estudis Francesos, i dels graus filològics combinats.

Els objectius formatius d'aquesta assignatura són:

Desenvolupar coneixements de base en lexicologia i millorar la competència lingüística en francès (particularment la competència lèxica)

Analitzar els processos de derivació i composició en llengua francesa

Desenvolupar coneixements i destreses en l'anàlisi del lèxic en llengua francesa

Posar de relleu la relació entre la lexicalització i les dependències sintàctiques i/o comunicatives de la llengua francesa

Competències

Estudis de Francès i Català

- Aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa corresponents a diferents nivells de competència.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.

- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguin aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Estudis de Francès i de Clàssiques

- Aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa corresponents a diferents nivells de competència.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguin aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Estudis de Francès i Espanyol

- Aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa corresponents a diferents nivells de competència.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguin aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Estudis d'Anglès i Francès

- Aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa corresponents a diferents nivells de competència.

- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguin aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Estudis Francesos

- Demostrar que coneix i és capaç d'aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguin aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Resultats d'aprenentatge

1. Analitzar, aplicar les metodologies i la terminologia específica de l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
2. Analitzar els principals fenòmens de variació lingüística del francès (variació històrica, geogràfica, social i pragmàtica).
3. Emmarcar tipològicament els principals fenòmens de la llengua francesa i relacionar-los amb fenòmens similars d'altres llengües romàniques.
4. Exposar els conceptes propis de la llengua, la lingüística i la literatura franceses.
5. Expressar-se eficaçment aplicant els procediments argumentatius i textuais en els textos formals i científics.
6. Fer anàlisis i comentaris lingüístics en els diferents àmbits d'estudi (fonètica, fonologia, morfologia, lexicologia i semàntica) de la llengua francesa.
7. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística.
8. Interpretar el contingut de textos escrits en llengua francesa de diferent índole.
9. Interrelacionar els diferents aspectes de la lingüística.
10. Produir textos escrits en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació.
11. Resoldre problemes de manera autònoma.
12. Sintetitzar els coneixements adquirits sobre l'origen i les transformacions experimentades pels diversos camps d'estudi de la disciplina.
13. Treballar en equip respectant les diverses opinions.

Continguts

1. Lexicologia: nocions preliminars
2. Les unitats lèxiques (lexemes vs frasesmes)
3. La Polisèmia (metàfora i metonímia)
4. Altres relacions semàntiques i lèxiques
5. Morfologia lèxica
6. Predicats semàntics i objectes semàntics

Metodologia

En termes generals, es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva
- Pràctica d'expressió escrita i oral en llengua francesa
- Anàlisi de fenòmens lèxics en l'àmbit d'un text
- Lectura comprensiva de textos
- Realització d'exercicis individuals i en grup, tant escrits com orals (anàlisi lingüístic de lèxics,, exposicions sobre un tema concret ...)
- Realització d'activitats autònomes: exercicis, preparació de les proves, lectures, redaccions, recerca d'informacions a Internet...
- Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant)

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Anàlisi de fenòmens lèxics	25	1	2, 5, 6, 9, 12, 13
Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva	29	1,16	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12
Tipus: Supervisades			
Exercicis en grups reduïts	15	0,6	1, 2, 6, 7, 10, 13
Tipus: Autònomes			
Anàlisi de fenòmens lèxics	45	1,8	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12
Lectura comprensiva de textos	30	1,2	7, 8, 11, 12

Avaluació

L'avaluació del curs serà continuada, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves com els treballs lliurats durant tot el semestre.

E

La reavaluació sols s'ofereix a aquells alumnes que, havent fet avaluació continuada, hagin suspès amb una nota superior a 4/10.

El plagi: El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

Casos particulars: Els estudiants **francòfons** hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Activitats pràctiques proposades a classe o al campus virtual	30	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
Participació a les activitats de classe	20%	0	0	1, 2, 6, 7, 8, 10, 13
Proves d'avaluació formativa	50%	6	0,24	1, 4, 5, 7, 10, 11, 12

Bibliografia

Referències bibliogràfiques :

- APOTHÉLOZ, D. (2002) La construction du lexique français, Ophys
- BARQUE L. (2008), Description et formalisation de la polysémie régulière, Université Paris 7. Thèse de doctorat
- CRUSE, D. A. (1986) Lexical semantics. Cambridge, England: University Press
- FLÉCHON G., FRASSI P. & POLGUÈRE A. (2012) Les pragmatèmes ont-ils un charme indéfinissable ? Dans P. Ligas & P. Frassi (dir.) : Lexiques. Identités. Cultures, QuiEdit, Vérone, pp. 81-104.
- GAUDIN, F.; GUESPIN, L. (2000): Initiation à la lexicologie française. De la néologie aux dictionnaires. Bruxelles: Éditions Duculot
- LAREAU, F. (2011) « Grammemes » in Proceedings of MTT conference, Barcelona: 145-154.
- LEHMANN, A.; MARTIN-BERTHET, F. (2008) Introduction à la lexicologie : Sémantique et morphologie . Paris: Armand Colin
- KLEIBER G.; TAMBA I. (1990), «L'hyponymie revisitée: inclusion et hiérarchie», Langages n°98 ; vol.25, pp. 7-32
- KLEIBER G. (1999), Problèmes de sémantique. La polysémie en questions, Lille, Ed. du Septentrion
- MEL'ČUK, I. (1993) Cours de morphologie générale, vol. 1, Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal/Paris: CNRS Éditions.
- MEL'ČUK, I. (2006) Parties du discours et locutions. Bulletin de la Société de linguistique de Paris, 101: 1, 29-65
- MEL'ČUK I.; POLGUÈRE A. (2006) « Dérivations sémantiques et collocations dans le DiCo/LAF », Langue française 150, pp. 66-83
- MEL'ČUK I.; POLGUÈRE A. (2008) « Prédicats et quasi-prédicats sémantiques dans une perspective lexicographique », Revue de linguistique et de didactique des langues (Lidil) 37, pp. 99-114.
- MEL'ČUK, I. (2012) Semantics: From meaning to text, vol. 1 et 2, John Benjamins Publishing Company

- Milićević, J. (2007) Modélisation de la paraphrase langagière. Berne: Peter Lang.
- MORTUREUX, M.F. (2001) La lexicologie : entre langue et discours, Paris: Armand Colin
- POLGUÈRE, A. (2003) « Étiquetage sémantique des lexies dans la base de données DiCo », *Traitement Automatique des Langues (T.a.l.)* 44(2), pp. 39-68.
- POLGUÈRE, A. (2011) « Classification sémantique des lexies fondée sur le paraphrasage. » *Cahiers de lexicologie*. 98 , pp. 197-211
- POLGUÈRE, A. (2008) *Lexicologie et sémantique lexicale*, Presses Université De Montréal
- POLGUÈRE A. (2012) « Propriétés sémantiques et combinatoires des quasi-prédicats sémantiques », *Scolia* 26, pp. 131-152.
- POLGUÈRE, A.; SIKORA, D. (2013) « Modèle lexicographique de croissance du vocabulaire fondé sur un processus aléatoire, mais systématique » in Claudine Garcia-Debanç, Caroline Masseron, Christophe Ronveaux (Ed.) *Enseigner le lexique*, Namur : Presses universitaires de Namur, p. 35-63
- REBOUL A.; MOESCHLER J. (1998), *Pragmatique du discours. De l'interprétation de l'énoncé à l'interprétation du discours*, Paris, Armand Colin
- SINGLETON, D. (2000) *Language and the Lexicon: An Introduction*, Taylor & Francis Ltd
- TOURATIER, T. (2004) *La Sémantique*, Paris: Armand Colin